

**POŻIZZJONI KOMUNI (KE) NRU 32/2005****adottata mill-Kunsill fit-18 ta' Lulju 2005****bil-hsieb li jiġi adottat ir-Regolament (KE) Nru .../2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- .....  
dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà fi hdan il-  
Komunità u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95**

(2005/C 264 E/03)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80 (2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>.

Billi:

- (1) Il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-"Kodiċi ISM", ġie adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) fl-1993. Dan il-kodiċi gradwalment sar obligatorju għall-biċċa l-kbira tal-vapuri li jbahhru fuq vjaġġi internazzjonali bl-adozzjoni f'Mejju ta' l-1994 tal-Kapitolu IX "Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri" tal-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar, 1974 (SOLAS).
- (2) Il-Kodiċi ISM ġie emendat mill-IMO permezz tar-Riżoluzzjoni MSC.104 (73), adottata fil-5 ta' Diċembru 2000
- (3) Linji Gwida dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM mill-Amministrazzjonijiet ġew adottati bir-Riżoluzzjoni A.788(19) ta' l-IMO fit-23 ta' Novembru 1995. Dawn il-Linji Gwida ġew emendati bir-Riżoluzzjoni A.913 (22), adottata fid-29 ta' Novembru 2001.

<sup>(1)</sup> ĠU C 302, tas-7.12.2004, p. 20.<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Marzu 2004 (C 102 E, tat-28.4.2004, p. 565), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2005 u l-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-.... (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

- (4) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3051/95 tat-8 ta' Diċembru 1995 dwar l-amministrazzjoni tas-sigurtà ta' vapuri tal-passiġġieri *roll-on/roll-off* (vapuri ro-ro) <sup>(3)</sup> għamel il-Kodiċi ISM obligatorju fuq il-livell Komunitarju b'effett mill-1 ta' Lulju 1996 għall-vapuri tal-passiġġieri ro-ro kollha li joperaw fuq servizz regolari minn u lejn portijiet ta' l-Istati Membri, sew fuq vjaġġi domestiċi kif ukoll fuq dawk internazzjonali, irrispettivament mill-bandiera tagħhom. Dan kien l-ewwel pass biex tiġi żgurata implimentazzjoni uniformi u koerenti tal-Kodiċi ISM fl-Istati Membri kollha.
- (5) Fl-1 ta' Lulju 1998 il-Kodiċi ISM sar obligatorju taht id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IX tas-SOLAS għal kumpanniji li joperaw vapuri tal-passiġġieri, inklużi inġenji ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, tankers taż-żejt, tankers tal-kimici, vapuri tal-gass, vapuri ta' merkanzija mhux ippakkjata u vapuri ta' veloċità kbira ta' tunnellaġġ gross ta' 500 u aktar, fuq vjaġġi internazzjonali.
- (6) Fl-1 ta' Lulju 2002, il-Kodiċi ISM sar obligatorju għal kumpanniji li joperaw vapuri ohra tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar ta' tunnellaġġ gross ta' 500 u aktar, fuq vjaġġi internazzjonali.
- (7) Is-sigurtà tal-hajja tal-bnedmin fuq il-baħar u l-protezzjoni ta' l-ambjent jistgħu jitjiebu b'mod effettiv billi l-Kodiċi ISM jiġi applikat b'mod strett u fuq bażi obligatorja.
- (8) Ikun tajjeb li jiġi applikat direttament il-Kodiċi ISM għal vapuri li jtajru l-bandiera ta' xi Stat Membru kif ukoll għal vapuri, irrispettivament mill-bandiera tagħhom, impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi jew fuq servizz ta' tbaħħir regolari li jopera minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri.
- (9) L-adozzjoni ta' Regolament ġdid b'applikabbiltà diretta għandha tiżgura l-infurzar tal-Kodiċi ISM bl-intendiment li jithalla fidejn l-Istati Membri biex jiddeċiedu jekk jimplimentawx il-Kodiċi għal vapuri, irrispettivament mill-bandiera tagħhom, li joperaw esklużivament f'żoni ta' portijiet.
- (10) Konsegwentement ir-Regolament (KE) Nru 3051/95 għandu jiġi mħassar.

<sup>(3)</sup> ĠU L 320, tat-30.12.1995, p. 14. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1).

(11) Jekk xi Stat Membru jqis li huwa diffiċli biex fil-prattika kumpanniji jissodisfaw id-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Parti A tal-Kodiċi ISM għal ċerti vapuri jew kategoriji ta' vapuri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru, jista' jidderoga għal kollox jew parzjalment minn dawk id-dispożizzjonijiet billi jimponi miżuri li jiżguraw li l-ghanijiet tal-Kodiċi jintlaħqu b'mod ekwivalenti. Huwa jista', għal tali vapuri u kumpanniji, jistabbilixxi proċeduri alternattivi ta' ċertifikazzjoni u verifika.

(12) Jinhtieg li jittiehed kont tad-Direttiva tal-Kunsill 95/21/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar l-infurzar, b'riferenza għall-vapuri li qed jużaw il-portijiet tal-Komunità, ibahhru f'ibhra taht il-ġurisdiżżjoni ta' l-Istati Membri, l-istandards internazzjoni tagħhom għas-sigurtà tal-vapuri, il-prevenzjoni tat-tniġġis, il-hajja abbord il-vapuri u l-kondizzjonijiet tax-xogħol (il-kontroll portwali ta' l-Istat <sup>(1)</sup>).

(13) Jinhtieg ukoll li jittiehed kont tad-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar regoli u standards komuni għal organizzazzjonijiet ta' spezzjoni u sorveljanza ta' vapuri u għall-attivitatijiet rilevanti ta' amministrazzjonijiet marittimi <sup>(2)</sup>, sabiex jiġu stabbiliti l-organizzazzjonijiet rikonoxxuti għall-iskop ta' dan ir-Regolament, u tad-Direttiva tal-Kunsill 98/18/KE tas-17 ta' Marzu 1998 dwar ir-regoli u n-normi ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri <sup>(3)</sup>, bl-iskop li jiġi stabbilit il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' vapuri tal-passiġġieri impenjati fi vjaġġi domestiċi.

(14) Il-miżuri mehtieġa għall-emendar ta' l-Anness II għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni <sup>(4)</sup>;

(15) Peress li l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri t-titjib ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà u t-thaddim sigur tal-vapuri kif ukoll il-prevenzjoni tat-tniġġis mill-vapuri, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfacenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk jintlaħqu ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tassussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat, dan ir-Regolament ma jmurx lil' hinn minn dak li hu mehtieġ biex jintlaħaq dak il-ghan

<sup>(1)</sup> ĠU L 157, tas-7.7.1995, p. 1. Direttiva kif emendata l-ahhar mid-Direttiva 2002/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, tad-29.11.2002, p.53).

<sup>(2)</sup> ĠU L 319, tat-12.12.1994, p. 20. Direttiva kif emendata l-ahhar mid-Direttiva 2002/84/KE.

<sup>(3)</sup> ĠU L 144, tal-15.5.1998, p. 1. Direttiva kif emendata l-ahhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/75/KE (ĠU L 190, tat-30.7.2003, p. 6).

<sup>(4)</sup> ĠU L 184, tas-17.17.1999, p. 23.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

### Għan

L-ghan ta' dan ir-Regolament hu li tittejjeb l-amministrazzjoni tas-sigurtà u t-thaddim sigur tal-vapuri kif ukoll il-prevenzjoni ta' tniġġis minn vapuri msemmiya fl-Artikolu 3(1), billi jiġi żgurat li l-kumpanniji li jhaddmu dawk il-vapuri jikkonformaw mal-Kodiċi ISM permezz ta':

- (a) l-istabbiliment, l-implimentazzjoni u l-manutenzjoni xierqa minn kumpanniji tas-sistemi ta' amministrazzjoni tas-sigurtà abbord u fuq ix-xatt; u,
- (b) il-kontroll tagħhom mill-amministrazzjonijiet ta' l-Istat tal-bandiera u tal-port.

## Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Il-Kodiċi ISM" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis, adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali permezz tar-Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea A.741 (18) ta' l-4 ta' Novembru 1993, kif emendata bir-Riżoluzzjoni MSC.104 (73) tal-5 ta' Diċembru 2000 tal-Kumitat tas-Sigurtà Marittima u stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, fil-verżjoni aġġornata tagħha;
- (2) "Organizzazzjoni rikonoxxuta" tfisser korp rikonoxxut skond id-Direttiva 94/57/KE;
- (3) "Kumpannija" tfisser is-sid tal-vapur jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra bħall-manijer jew il-kerrej tal-vapur bla ekwipaġġ, li jkun ha responsabbiltà għat-thaddim tal-vapur minghand sid il-vapur u li meta assumta tali responsabbiltà jkun aċċetta li jiehu f'idejh id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet kollha imposti mill-Kodiċi ISM;
- (4) "Vapur tal-passiġġieri" tfisser vapur, inkluż inġenju ta' veloċità kbira, li jgħorr aktar minn tnaħ-il passiġġier, jew inġenju sommerġibbli tal-passiġġieri;

(5) "Passiġġier" tfisser kull persuna għajr:

Artikolu 3

(a) il-kaptan u l-membri ta' l-ekwipaġġ jew xi persuni oħra impjegati jew imqabnda fi kwalunkwe kapacità abbord vapur fuq ix-xogħol ta' dak il-vapur; u

### Kamp ta' Applikazzjoni

(b) tfal taħt l-età ta' sena;

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għat-tipi ta' vapuri segwenti u għall-kumpanniji li jhaddmuhom:

(6) "Inġenju ta' veloċità kbira" tfisser inġenju ta' veloċità kbira kif definit fir-Regolament X-1/2 tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974, fil-verżjoni aġġornata tagħha. Għal inġenji ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, għandhom japplikaw il-limitazzjonijiet fil-kamp ta' applikazzjoni indikati fl-Artikolu 2(f) tad-Direttiva 98/18/KE;

(a) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri, li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, impenjati fuq vjaġġi internazzjonali;

(7) "Vapur tal-merkanzija" tfisser vapur, inkluż inġenju ta' veloċità kbira, li mhux vapur tal-passiġġieri;

(b) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi, irrispettivament mill-bandiera tagħhom;

(8) "Vjaġġ internazzjonali" tfisser vjaġġ bil-baħar minn port ta' Stat Membru jew kwalunkwe Stat iehor lejn port barra minn dak l-Istat, jew viċi versa;

(ċ) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri li joperaw minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri, fuq servizz regolari ta' tbaħħir, irrispettivament mill-bandiera tagħhom;

(9) "Vjaġġ domestiku" tfisser vjaġġ f'żoni tal-baħar minn port ta' Stat Membru għall-istess port jew għal port iehor li jin-sab f'dak l-Istat Membru;

(d) unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar, li joperaw taħt l-awtorità ta' Stat Membru.

(10) "Servizz ta' tbaħħir regolari" tfisser sensiela ta' traġitti bil-vapur imhaddma sabiex iservu t-traffiku bejn l-istess żewġ punti jew aktar, kemm:

2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għat-tipi ta' vapuri li ġejjin jew għall-kumpanniji li jhaddmuhom:

(a) skond skeda tal-hin ippubblikata; jew

(a) vapuri tal-gwerra u dawk ta' truppi u vapuri oħra li huma proprjetà ta' jew imhaddma minn Stat Membru u li jintużaw biss fuq servizz mhux kummerċjali tal-gvern;

(b) bi vjaġġi tant regolari jew frekwenti li jikkostitwixxu sensiela sistematika rikonnoxxibbli;

(b) vapuri mhux imhaddma b'mezzi mekkaniċi, vapuri ta' l-injam ta' għamla primittiva, jottijiet u inġenji tad-divertiment, hlief jekk dawn ikunu jew ser ikunu ekwipaġġati u jgħorru aktar minn 12-il passiġġier għal skopijiet kummerċjali;

(11) "Vapur tal-passiġġieri ro-ro" tfisser bastiment tal-baħar tal-passiġġieri kif definit fil-Kapitolu II-1 tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974 fil-verżjoni aġġornata tagħha;

(ċ) bastimenti tas-sajd;

(d) vapuri tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar ta' tunnellaġġ gross ta' inqas minn 500;

(12) "Inġenju sommerġibbli tal-passiġġieri" tfisser bastiment mobbli li jgħorri il-passiġġieri, li primarjament jaħdem taħt l-ilma u jiddependi minn sostenn minn wiċċ l-ilma. Bhal vapur tal-wiċċ jew faċilitajiet ibbażati fix-xatt, għas-sorveljanza u għal waħda jew aktar minn dawn li ġejjin:

(e) vapuri tal-passiġġieri, minbarra vapuri tal-passiġġieri ro-ro, f'żoni ta' baħar ta' Klassi C u D kif definit fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/18/KE.

(a) rikariku tal-provvista ta' l-enerġija;

Artikolu 4

(b) rikariku ta' l-arja bi pressjoni għolja;

### Konformità

(ċ) rikariku tal-mezzi ta' sostenn tal-hajja;

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kumpanniji kollha li joperaw vapuri li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

(13) "Unità mobbli ta' thaffir fuq il-baħar" tfisser bastiment li kapaci jaħdem f'operazzjonijiet ta' thaffir għall-esplorazzjoni jew għall-isfruttament ta' riżorsi taħt qiegħ il-baħar bħall-idrokarboni, il-kubrit jew il-melħ;

Artikolu 5

(14) "Tunnellaġġ gross" tfisser it-tunnellaġġ gross ta' vapur determinat skond il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Kejl tat-Tunnellaġġ tal-Vapuri, 1969 jew, fil-każ ta' vapuri impenjati esklużivament fi vjaġġi domestiċi u mhux imkejjel skond il-konvenzjoni msemmija, it-tunnellaġġ gross tal-vapur determinat skond id-dispożizzjonijiet ta' regolamenti nazzjonali eżistenti għall-kejl tat-tunnellaġġ.

### Rekwiżiti ta' amministrazzjoni tas-sigurtà

Il-vapuri msemmija fl-Artikolu 3(1) u l-kumpanniji li joperawhom għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Parti A tal-Kodiċi ISM.

## Artikolu 6

**Ċertifikazzjoni u verifika**

Għall-għanijiet ta' ċertifikazzjoni u verifika, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Parti B tal-Kodiċi ISM.

## Artikolu 7

**Deroga**

1. Stat Membru jista', jekk iqisha diffiċli biex fil-prattika l-kumpanniji jikkonformaw mal-paragrafi 6, 7, 9, 11 u 12 tal-Parti A tal-Kodiċi ISM għal ċerti vapuri jew kategoriji ta' vapuri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru, jidderoga għal kollox jew parzjalment minn dawk id-dispożizzjonijiet billi jimponi miżuri li jiżguraw li l-għanijiet tal-Kodiċi jintlahqu b'mod ekwivalenti.

2. Stat Membru jista', għal vapuri u kumpanniji li għalihom giet adottata deroga bis-sahha tal-paragrafu 1, jekk iqisha diffiċli biex fil-prattika japplika r-reqwiżiti stipulati fl-Artikolu 6, iwaqqaf proċeduri alternattivi ta' ċertifikazzjoni u verifika.

3. Fiċ-ċirkostanzi stabbiliti fil-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, fil-paragrafu 2, għandha tapplika l-proċedura li ġejja:

(a) l-Istat Membru konċernat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni dwar id-deroga u dwar il-miżuri li bi hsiebu jadotta;

(b) jekk, fi żmien sitt xhur min-notifika, jiġi deċiż, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(2), li d-deroga proposta mhix ġustifikata jew li l-miżuri proposti m'humiex biżżejjed, tali Stat Membru għandu jintalab jemenda jew joqgħod lura milli jadotta d-dispożizzjonijiet proposti;

(ċ) l-Istat Membru għandu jagħmel pubbliċi kwalunkwe miżuri adottati b'referenza diretta għall-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, għall-paragrafu 2.

4. Wara li ssir deroga taht il-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, il-paragrafu 2 l-Istat Membru konċernat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni dwar id-deroga u dwar il-miżuri li bi hsiebu jadotta.

## Artikolu 8

**Validità, aċċettazzjoni u rikonoxximent ta' ċertifikati**

1. Id-Dokument ta' Konformità għandu jibqa' validu sa żmien hames snin mid-data tal-hruġ tiegħu. Iċ-Ċertifikat ta' l-

Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jibqa' validu sa żmien hames snin mid-data tal-hruġ tiegħu.

2. F'każijiet ta' tiġdid tad-Dokument ta' Konformità u taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Parti B tal-Kodiċi ISM.

3. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw Dokumenti ta' Konformità, Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà maħruġ mill-amministrazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru iehor jew fisem din l-amministrazzjoni minn Organizzazzjoni Rikonoxxuta.

4. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw Dokumenti ta' Konformità, Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà maħruġa minn, jew fisem, l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi.

Madankollu, għal vapuri impenjati fuq servizz regolari ta' tbaħ-hir, il-konformità mal-Kodiċi ISM tad-Dokumenti ta' Konformità, id-Dokumenti Interim ta' Konformità, Iċ-Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u ċ-Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, maħruġa fisem l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi, għandha tiġi verifikata, bi kwalunkwe mezz adattat, minn jew fisem l-Istat(i) Membru(i) konċernat(i) hliief jekk dawn inharġu mill-amministrazzjoni ta' Stat Membru jew minn Organizzazzjoni Rikonoxxuta.

## Artikolu 9

**Pieni**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar peni applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni provduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

## Artikolu 10

**Rapportar**

1. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull sentejn dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(2), tistabbilixxi kampjun ta' formola armonizzata għal tali rapporti.



3. Il-Kummissjoni għandha, bl-għajjnuna ta' l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima u fi żmien sitt xhur wara li tkun irċeviet ir-rapporti mill-Istati Membri, thejji rapport konsolidat li jikkonċerna l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament flimkien ma' kwalunkwe miżuri proposti, jekk ikun xieraq. Dan ir-rapport għandu jiġi indirizzat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

#### Artikolu 11

##### Emendi

1. Emendi tal-Kodiċi ISM jistgħu jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li jstabbilixxi Kumitat għal Ibhra Siguri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) <sup>(1)</sup> u jemenda r-Regolamenti fuq is-sigurtà marittima u l-prevenzjoni tat-tniġġis mill-vapuri..

2. Kwalunkwe emenda għal Anness II għandha ssir skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(2).

#### Artikolu 12

##### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat għal Ibhra Siguri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) stabbilit bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

Għall-Kunsill

Il-President

...

Il-perijodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

#### Artikolu 13

##### Revoka

1. Ir-Regolament (KE) Nru 3051/95 għandu jkun imħassar b'effett mill-... (\*).

2. Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, Dokumenti ta' Konformità u Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mahruġa qabel (\*\*), għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu jew sa l-approvazzjoni li jkun imiss.

#### Artikolu 14

##### Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għal dak li jikkonċerna vapuri tal-merkanzija u tal-passiġġieri, li m'humiex diġà mehteġa li jikkonformaw mal-Kodiċi ISM, dan ir-Regolament għandu japplika mill-..... (\*).

<sup>(1)</sup> ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 415/2004 (ĠU L 68, tas-6.3.2004, p. 10).

(\*) Id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

(\*\*) Sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

## ANNEX I

**KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI GHAT-THADDIM SIGUR TA' VAPURI U GHALL-PREVENZJONI TAT-TNIĠĠIS (KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTA' (ISM))***PARTI A — IMPLIMENTAZZJONI*

1. ĠENERALI
  - 1.1. **Definizzjonijiet**
  - 1.2. **Għanijiet**
  - 1.3. **Applikazzjoni**
  - 1.4. **Rekwiżiti funzjonali għal sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS)**
2. POLITIKA DWAR IS-SIGURTA' U L-PROTEZZJONI AMBJENTALI
3. RESPONSABILTAJIET U AWTORITA' TAL-KUMPANNIJA
4. PERSUNA/I NOMINATI
5. RESPONSABILTA' U AWTORITA' TAL-KAPTAN
6. RIĠORSI U PERSUNAL
7. ŻVILUPPI TA' PJANI GHAL OPERAZZJONIJET ABBORD
8. STAT TA' THEJJJA GHALL-EMERĠENZI
9. RAPPORTI U ANALIŻI DWAR NON-KONFORMITAJIET, INĊIDENTI U OKKORRENZI PERIKOLUŻI
10. MANUTENZJONI TAL-VAPUR U TAT-TAGHMIR
11. DOKUMENTAZZJONI
12. VERIFIKA TAL-KUMPANNIJA, REVIŻJONI U EVALWAZZJONI

*PARTI B — ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA*

13. ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA PERJODIKA
14. ĊERTIFIKAZZJONI INTERIM
15. VERIFIKA
16. FOROM TAĊ-ĊERTIFIKATI

**KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI GHAT-THADDIM SIGUR TA' VAPURI U GHALL-PREVENZZJONI TAT-TNIĠĠIS (KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ (ISM))**

*PARTI A — IMPLIMENTAZZJONI*

1. ĠENERALI

1.1 **Definizzjonijiet**

Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw għall-partijiet A u B ta' dan il-Kodiċi.

- 1.1.1. "Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM)" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis kif adottat mill-Assemblea, kif jista' jiġi emendat mill-Organizzazzjoni.
- 1.1.2. "Kumpannija" tfisser is-sid tal-vapur jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra bħall-amministratur jew il-kerrej tal-vapur bla ekwipaġġ, li jkun assumu r-responsabbiltà għat-thaddim tal-vapur mingħand sid il-vapur u li meta assumu tali responsabbiltà jkun qabel li jiehju fidejnh id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet kollha imposti mill-Kodiċi.
- 1.1.3. "Amministrazzjoni" tfisser il-gvern ta' l-Istat li l-vapur huwa intitolat itajjar il-bandiera tiegħu.
- 1.1.4. "Sistema għall-Amministrazzjoni tas-Sigurtà" tfisser sistema strutturata u dokumentata li tippermetti lill-persunal tal-Kumpannija jimplementa b'mod effettiv il-politika tas-sigurtà u ta' protezzjoni ta' l-ambjent tal-Kumpannija.
- 1.1.5. "Dokument ta' Konformità" tfisser dokument mahruġ lil xi Kumpannija li jikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi.
- 1.1.6. "Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà" tfisser dokument mahruġ lil vapur li juri li l-Kumpannija u l-amministrazzjoni tagħha abbord il-vapur joperaw skond is-sistema approvata ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà.
- 1.1.7. "Evidenza oġġettiva" tfisser informazzjoni kwantitattiva jew kwalitattiva, dokumentazzjonijiet jew sqarrijiet ta' fatt dwar is-sigurtà jew dwar l-eżistenza u l-implimentazzjoni ta' element tas-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà, li hija bbażata fuq osservazzjoni, kejl jew test u li tista' tiġi verifikata.
- 1.1.8. "Osservazzjoni" tfisser dikjarazzjoni ta' fatt magħmula waqt verifika ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà u sostanzjata b'evidenza oġġettiva.
- 1.1.9. "Non-konformità" tfisser sitwazzjoni osservata fejn evidenza oġġettiva tindika li ma twettaqx xi rekwiżit speċifiku.
- 1.1.10 "Non-konformità maġġuri" tfisser devjazzjoni identifikabbli li tippreżenta theddida serja għas-sigurtà tal-persunal jew tal-vapur jew riskju serju għall-ambjent li tehtieg azzjoni korrettiva immedjata u tinkludi n-nuqqas ta' implimentazzjoni effettiva u sistematika ta' xi rekwiżit ta' dan il-Kodiċi.
- 1.1.11 "Data ta' l-anniversarju" tfisser il-jum u x-xahar ta' kull sena li tikkorrispondi mad-data ta' l-iskadenza tad-dokument jew taċ-ċertifikat rilevanti.
- 1.1.12 "Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar, 1974 kif emendata.

1.2. **Għanijiet**

- 1.2.1 L-għanijiet tal-Kodiċi huma li tiġi żgurata s-sigurtà fuq il-baħar, il-prevenzjoni ta' korriment jew telf ta' hajja ta' bnedmin, u li tiġi evitata l-hsara lill-ambjent, b'mod partikolari, lill-ambjent marittimu, u lill-proprietà.

- 1.2.2. L-għanijiet ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija għandhom, *inter alia*:
  - 1.2.2.1. jipprovdur għal prattiki siguri fit-thaddim tal-vapuri u ambjent ta' xogħol sigur;
  - 1.2.2.2. jistabbilixxu salvagwardji kontra r-riskji kollha identifikati; u
  - 1.2.2.3. kontinwament itejbu l-ħiliet amministrattivi ta' sigurtà tal-persunal fuq ix-xatt u abbord il-vapuri, inkluża t-tnejn għal emerġenzi relatati kemm mas-sigurtà kif ukoll mal-protezzjoni ta' l-ambjent.
- 1.2.3. Is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà għandha tiżgura:
  - 1.2.3.1. konformità mar-regoli u r-regolamenti mandatorji; u
  - 1.2.3.2. li jittiehed kont tal-kodiċi, il-linji gwida u l-istandards applikabbli rrikmandati mill-Organizzazzjoni, minn amministrazzjonijiet, minn soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u minn organizzazzjonijiet ta' l-industrija marittima.

### 1.3. **Applikazzjoni**

Ir-rekwiżiti ta' dan il-Kodiċi jistgħu jiġu applikati għall-vapuri kollha.

### 1.4 **Rekwiżiti funzjonali għal sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS)**

Kull kumpannija għandha tiżviluppa, timplimenta u żżomm sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS) li tinkludi r-rekwiżiti funzjonali li ġejjin:

- 1.4.1. politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ta' l-ambjent;
- 1.4.2. struzzjonijiet u proċeduri sabiex jiġi żgurat it-thaddim sigur ta' vapuri u l-protezzjoni ta' l-ambjent skond il-leġislazzjoni rilevanti internazzjonali u dik ta' l-Istat tal-bandiera;
- 1.4.3. livelli definiti ta' awtorità u linji ta' komunikazzjoni bejn, u fost, persunal tax-xatt u abbord il-vapuri;
- 1.4.4. proċeduri għar-rapportar ta' incidenti u non-konformitajiet mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi;
- 1.4.5. proċeduri għat-tnejn u r-rispons għal sitwazzjonijiet ta' emerġenza; u
- 1.4.6. proċeduri għal verifiki interni u revizjonijiet amministrattivi.

## 2. POLITIKA DWAR IS-SIGURTÀ U L-PROTEZZJONI AMBJENTALI

- 2.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali li tiddekrivi kif l-għanijiet, mogħtija fil-paragrafu 1.2, ser jintlahqu.
- 2.2. Il-Kumpannija għandha tiżgura li l-politika tiġi implimentata u tibqa' tinżamm fil-livelli kollha ta' l-organizzazzjoni kemm abbord il-vapuri kif ukoll fuq ix-xatt.

## 3. RESPONSABILITAJIET U AWTORITÀ TAL-KUMPANNIJA

- 3.1. Jekk l-entità li hija responsabbli għat-thaddim tal-vapur m'hijiex is-sid, is-sid għandu jirrapporta l-isem shiħ u d-dettalji ta' tali entità lill-amministrazzjoni.
- 3.2. Il-kumpannija għandha tiddefinixxi u tiddokumenta r-responsabbiltà, l-awtorità u l-interrelazzjoni tal-persunal kollu li jamministra, iwettaq u jivverifika xogħol relatat ma', u li jaffettwa, s-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis.
- 3.3. Il-kumpannija hija responsabbli biex tiżgura li jkun hemm provvista adegwata ta' riżorsi u sostenn minn fuq ix-xatt sabiex il-persuna jew il-persuni magħżula jkunu jistgħu jwettqu l-funzjonijiet tagħhom.



## 4. PERSUNA/I MAGHŻULA

Sabiex jiġi żgurat it-thaddim sigur ta' kull vapur u sabiex jiġi pprovdut kollegament bejn il-kumpannija u dawk abbord, kull kumpannija, skond kif jixraq, għandha tagħzel persuna jew persuni fuq ix-xatt li jkollhom aċċess dirett għall-ogħla livell ta' amministrazzjoni. Ir-responsabbiltà u l-awtorità tal-persuna jew persuni nominati għandhom jinkludu s-sorveljanza ta' l-aspetti tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis tat-thaddim ta' kull vapur u li jiżgura(w) li jiġu applikati riżorsi adegwati u sostenn ibbażat fuq ix-xatt, kif meħtieġ.

## 5. RESPONSABILITÀ U AWTORITÀ TAL-KAPTAN

## 5.1 Il-kumpannija għandha tiddefinixxi u tiddokumenta b'mod ċar ir-responsabbiltà tal-kaptan fir-rigward ta':

5.1.1. l-implimentazzjoni tal-politika ta' sigurtà u ta' protezzjoni ta' l-ambjent tal-kumpannija;

5.1.2. li l-ekwipaġġ jiġi mmotivat fl-osservanza ta' dik il-politika;

5.1.3. il-ħruġ b'mod ċar u sempliċi ta' ordnijiet u struzzjonijiet xierqa;

5.1.4. li jiġi verifikat li htigiet speċifikati jiġu osservati; u

5.1.5. li jirrevedi l-SMS u jirrapporta n-nuqqasijiet tagħha lill-amministrazzjoni bbażata fuq ix-xatt.

## 5.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-SMS imhaddma abbord il-vapur ikun fiha dikjarazzjoni ċara li tenfasizza l-awtorità tal-kaptan. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi fl-SMS li l-kaptan għandu l-awtorità 'l fuq minn kolli u r-responsabbiltà li jiehu deċiżjonijiet fir-rigward tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis u li jitlob l-għajnuna tal-kumpannija hekk kif jista' jkun meħtieġ.

## 6. RIŻORSI U PERSUNAL

## 6.1. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-kaptan:

6.1.1. ikun ikkwalifikat kif suppost biex jikkmanda;

6.1.2. ikun jaf tajjeb l-SMS tal-kumpannija; u

6.1.3. jingħata s-sostenn meħtieġ sabiex id-dmirijiet tal-kaptan ikunu jstgħu jitwettqu mingħajr periklu.

## 6.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li kull vapur ikollu bahhara kkwalifikati, iċċertifikati u medikament f'saħħithom skond il-htigiet nazzjonali u internazzjonali.

## 6.3. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri sabiex tiżgura li persunal ġdid u persunal trasferit għal kompiti ġodda relatati mas-sigurtà u l-protezzjoni ta' l-ambjent jingħataw familjarizzazzjoni xierqa mad-dmirijiet tagħhom.

L-istruzzjonijiet li jkun essenzjali li jiġu pprovduti qabel it-tbajhir għandhom jiġu identifikati, dokumentati u mogħtija.

## 6.4. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-persunal kollu involut fl-SMS tal-kumpannija jkun jifhem b'mod adegwat ir-regoli, ir-regolamenti, il-kodiċi u l-linji gwida rilevanti.

## 6.5. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi u iżomm proċeduri għall-identifikazzjoni ta' kwalunkwe taħriġ li jista' jkun meħtieġ għas-sostenn ta' l-SMS u sabiex jiġi żgurat li tali taħriġ jingħata lill-persunal kollu kkonċernat.

## 6.6. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri li bihom il-persunal tal-vapur jirċievi informazzjoni rilevanti dwar l-SMS f'lingwa jew lingwi ta' xogħol li huma jifhemu.

- 6.7. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-persunal tal-vapur ikun jista' jikkomunika b'mod effettiv waqt il-qadi tad-dmijiet tiegħu relatati ma' l-SMS.
7. ŻVILUPPI TA' PJANI GĦAL OPERAZZJONIJET ABBORD
- Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri għat-thejija ta' pjani u struzzjonijiet, inklużi listi ta' kontroll skond il-każ, għal operazzjonijiet ewlenin abbord li jikkonċernaw is-sigurtà tal-vapur u l-prevenzjoni tat-tniġġis. Id-diversi kompiti involuti għandhom jiġu definiti u assenjati lil persunal ikkwalifikat.
8. STAT TA' THEJJIJA GĦALL-EMERĠENZI
- 8.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri sabiex tidentifika, tiddeskrivi u tirrispondi għal sitwazzjonijiet potenzjali ta' emerġenza abbord il-vapur.
- 8.2. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi programmi ta' provi u eżerċizzji sabiex thejji għal azzjonijiet ta' emerġenza.
- 8.3. L-SMS għandha tippredvi miżuri li jiżguraw li l-organizzazzjoni tal-kumpannija tista' tirrispondi fi kwalunkwe hin għal perikli, incidenti u sitwazzjonijiet ta' emerġenza li jinvolvu l-vapuri tagħha.
9. RAPPORTI U ANALIŻI TA' NON-KONFORMITAJIET, INĊIDENTI U OKKORRENZI PERIKOLUŻI
- 9.1. L-SMS għandha tinkludi proċeduri li jiżguraw li non-konformitajiet, incidenti u sitwazzjonijiet perikolużi jiġu rrapportati lill-kumpannija, investigati u analizzati bl-għan li tiġi mtejba s-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis.
- 9.2. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri għall-implimentazzjoni ta' azzjoni korrettiva.
10. MANUTENZJONI TAL-VAPUR U TAT-TAGĦMIR
- 10.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri biex tiżgura li l-vapur jinżamm f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-regoli u r-regolamenti rilevanti u ma' kwalunkwe rekwiżiti addizzjonali li jistgħu jiġu stabbiliti mill-kumpannija.
- 10.2. Sabiex tissodisfa dawn il-ħtiġiet il-kumpannija għandha tiżgura li:
- 10.2.1. isiru spezzjonijiet f'intervalli adattati;
- 10.2.2. kwalunkwe non-konformità tiġi rrapportata bil-kawża possibbli tagħha, jekk tkun magħrufa;
- 10.2.3. tittiehed azzjoni korrettiva xierqa; u
- 10.2.4. tinżamm reġistrazzjoni ta' dawn l-attivitajiet.
- 10.3. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri fl-SMS sabiex jiġu identifikati t-tagħmir u s-sistemi tekniċi li l-waqfien għall-għarrieda tagħhom jista' jirriżulta f'sitwazzjonijiet perikolużi. L-SMS għandha tippredvi miżuri speċifiċi bl-għan li jippromwovu l-affidabbiltà ta' tali tagħmir jew sistemi. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu testijiet regolari ta' arrangamenti ta' riżerva u ta' tagħmir jew ta' sistemi tekniċi li m'humiex fużu kontinwu.
- 10.4. L-ispezzjonijiet imsemmija f'10.2 kif ukoll il-miżuri msemmija f'10.3 għandhom jiġu integrati fir-rutina/manutenzjoni tat-thaddim tal-vapur.
11. DOKUMENTAZZJONI
- 11.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi u żżomm proċeduri sabiex tikkontrolla d-dokumenti u d-data kollha, li huma rilevanti għall-SMS.

- 11.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li:
- 11.2.1. dokumenti validi jkunu disponibbli fil-postijiet rilevanti kollha;
  - 11.2.2. bidliet fid-dokumenti jiġu riveduti u approvati mill-persunal awtorizzat; u
  - 11.2.3. dokumenti li m'għadhomx jintużaw jitneħhew minnufih.
- 11.3. Id-dokumenti wżati biex jiddeskrivu u jimplementaw l-SMS jistgħu jissejhu bhala l-“manwal ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà”. Id-dokumentazzjoni għandha tinzamm f'forma li l-kumpannija tqis l-aktar effettiva. Kull vapur għandu jgħorr abbord id-dokumentazzjoni kollha rilevanti għal dak il-vapur.
12. VERIFIKA, REVIŻJONI U VALUTAZZJONI TAL-KUMPANNIJA
- 12.1. Il-kumpannija għandha twestaq verifiki interni tas-sigurtà biex tivverifika jekk l-attivitajiet tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis jikkonformawx ma' l-SMS.
- 12.2. Perjodikament, il-kumpannija għandha tivvaluta l-effikaċja u meta jkun mehtieg tirrevedi l-SMS skond proċeduri stabbiliti mill-kumpannija.
- 12.3. Il-verifiki u l-azzjonijiet korrettivi possibbli għandhom jitwettqu skond proċeduri dokumentati.
- 12.4. Il-persunal li jwettaq il-verifiki għandu jkun indipendenti mill-oqsma li jkunu qed jiġu verifikati sakemm dan ma jkunx imprattikabbli minhabba d-daqs u n-natura tal-kumpannija.
- 12.5. Ir-riżultati tal-verifiki u r-revizjonijiet għandhom jingiebu għall-attenzjoni tal-persunal kollu li jkollu responsabbiltà fil-qasam involut.
- 12.6. Il-persunal ta' l-amministrazzjoni responsabbli mill-qasam involut għandu jiehu azzjoni korrettiva f'waqtha dwar nuqqasijiet li jinstabu.

#### PARTI B — ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA

- 13 ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA PERJODIKA
- 13.1 Il-vapur għandu jithaddem minn Kumpannija li jkun inhargilha Dokument ta' Konformità jew Dokument Interim ta' Konformità skond il-paragrafu 14.1, rilevanti għal dak il-vapur.
- 13.2 Id-Dokument ta' Konformità għandu jinħareġ mill-Amministrazzjoni, minn organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq it-talba ta' l-Amministrazzjoni, minn Gvern Kontraenti iehor għall-Konvenzjoni lil kwalunkwe Kumpannija li tikkonforma mar-reqwiziti ta' dan il-Kodiċi għal perijodu speċifikat mill-Amministrazzjoni li m'għandux ikun iktar minn hames snin. Dokument bħal dan għandu jiġi aċċettat bhala prova li l-Kumpannija hija kapaci tikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi.
- 13.3 Id-Dokument ta' Konformità huwa validu biss għat-tipi ta' vapur indikati esplicitament fid-dokument. Tali indikazzjoni għandha tkun ibbażata fuq it-tipi ta' vapur li fuqhom giet ibbażata l-verifika inizjali. Tipi ohra ta' vapur għandhom jiġu inkluzi biss wara verifika tal-kapaċità tal-Kumpannija li tikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi applikabbli għal tali tipi ta' vapur. F'dan il-kuntest, it-tipi ta' vapur huma dawk imsemmija fir-regolament IX/1 tal-Konvenzjoni.

- 13.4 Il-validità ta' Dokument ta' Konformità għandha tkun soġġetta għal verifika annwali mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni minn Gvern Kontraenti iehor fi żmien tliet xhur qabel jew wara d-data ta' l-anniversarju.
- 13.5 Id-Dokument ta' Konformità għandu jiġi rtirat mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba tagħha, mill-Gvern Kontraenti li hareġ id-dokument, meta l-verifika annwali mehtieġa fil-paragrafu 13.4 ma tiġix mitluba jew jekk hemm prova ta' non-konformitajiet maġġuri ma' dan il-Kodiċi.
- 13.5.1 Iċ-Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u/jew iċ-Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà kollha għandhom ukoll jiġu rtirati jekk id-Dokument ta' Konformità jiġi rtirat.
- 13.6 Kopja tad-Dokument ta' Konformità għandha titpoġġa abbord sabiex il-kaptan tal-vapur, jekk jintalab jagħmel dan, ikun jista' jipproduċiha għal verifika mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew għall-finijiet tal-kontroll imsemmi fir-regolament IX/6.2 tal-Konvenzjoni. Il-kopja tad-dokument m'hemmx għalfejn tkun awtentikata jew iċċertifikata.
- 13.7 Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jinhareġ lil vapur għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mill-Amministrazzjoni jew xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti iehor. Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jinhareġ wara verifika li l-Kumpannija u l-amministrazzjoni tagħha abbord il-vapuri joperaw skond is-sistema approvata ta' amministrazzjoni tas-sigurtà. Ċertifikat bhal dan għandu jiġi aċċettat bhala prova li l-vapur qed jikkonforma mal-htigijiet ta' dan il-Kodiċi.
- 13.8 Il-validità taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandha tkun soġġetta għal mill-inqas verifika intermedja wahda mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti iehor. Jekk tkun ser tiġi mwettqa verifika intermedja wahda biss u l-perijodu ta' validità taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jkun ta' hames snin, din għandha ssehħ bejn it-tieni u t-tielet data ta' anniversarju taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà.
- 13.9 Barra mir-rekwiziti tal-paragrafu 13.5.1, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jiġi rtirat mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, mill-Gvern Kontraenti li jkun harġu meta l-verifika intermedja mehtieġa fil-paragrafu 13.8 ma tintalabx jew jekk hemm xhieda ta' non-konformità maġġuri ma' dan il-Kodiċi.
- 13.10 Minkejja r-rekwiziti tal-paragrafi 13.2 u 13.7, meta l-verifika tat-tiġdid tilesta fi żmien tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti, id-Dokument ta' Konformità l-ġdid jew iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà l-ġdid għandhom ikunu validi mid-data tat-tlestija tal-verifika tat-tiġdid għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mid-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti.
- 13.11 Meta l-verifika tat-tiġdid tilesta aktar minn tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti, id-Dokument ta' Konformità l-ġdid jew iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà l-ġdid għandu jkun validu mid-data ta' tlestija tal-verifika tat-tiġdid għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mid-data tat-tlestija tal-verifika tat-tiġdid.
14. ĊERTIFIKAZZJONI INTERIM
- 14.1 Dokument Interim ta' Konformità jista' jinhareġ biex jiffacilita l-implimentazzjoni inizjali ta' dan il-Kodiċi meta:
1. Kumpannija tkun għadha kif ġiet stabbilita; jew
  2. tipi godda ta' vapuri jkunu ser jiġu miżjuda ma' Dokument ta' Konformità eżistenti, wara verifika li l-Kumpannija għandha sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà li tissodisfa l-għanijiet tal-paragrafu 1.2.3 ta' dan il-Kodiċi, dment li l-Kumpannija turi pjani biex timplimenta sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà li tissodisfa r-rekwiziti kollha ta' dan il-Kodiċi fi żmien il-perijodu ta' validità tad-Dokument Interim ta' Konformità. Dokument Interim ta' Konformità bhal dan għandu jinhareġ għal perijodu ta' mhux aktar minn 12-il xahar mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti iehor. Kopja tad-Dokument Interim ta' Konformità għandha titpoġġa abbord sabiex il-kaptan tal-vapur, jekk jintalab jagħmel dan, ikun jista' jipproduċiha għal verifika mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew għall-finijiet tal-kontroll imsemmi fir-regolament IX/6.2 tal-Konvenzjoni. Il-kopja tad-dokument m'hemmx għalfejn tkun awtentikata jew iċċertifikata.



- 14.2 Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jista' jinhareg:
1. lil vapuri godda mal-kunsinna;
  2. meta Kumpannija tiehu r-responsabbiltà ghat-thaddim ta' vapur li huwa ġdid għall-Kumpannija; jew
  3. meta vapur jibdel il-bandiera.
- Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà bhal dan għandu jinhareg għal perijodu ta' mhux aktar minn 6 xhur mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn Gvern Kontraenti iehor.
- 14.3 Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, Gvern Kontraenti iehor, tista', f'kazijiet speċjali, testendi l-validità ta' Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għal perijodu iehor li m'għandux ikun aktar minn 6 xhur mid-data ta' l-iskadenza.
- 14.4 Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jista' jinhareg wara verifika li:
1. id-Dokument ta' Konformità, jew id-Dokument Interim ta' Konformità, huwa rilevanti għall-vapur ikkonċernat;
  2. is-Sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà pprovduta mill-Kumpannija għall-vapur ikkonċernat tinkludi elementi ċentrali ta' dan il-Kodiċi u giet valutata waqt il-verifika għall-ħruġ tad-Dokument ta' Konformità jew murija għall-ħruġ tad-Dokument Interim ta' Konformità;
  3. il-Kumpannija ppjanat il-verifika tal-vapur fi żmien tliet xhur;
  4. il-kaptan u l-uffiċjali huma familjari mas-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà u ma' l-arranġamenti ppjanati għall-implimentazzjoni tagħha;
  5. qabel it-tbahħir jiġu pprovduti struzzjonijiet li jkunu ġew identifikati bhala essenzjali; u
  6. informazzjoni rilevanti dwar is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tkun inghatat b'lingwa jew lingwi tax-xogħol mifhuma mill-persunal tal-vapur.
- 15 VERIFIKA
- 15.1 Il-verifiki kollha meħtieġa mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi għandhom jitwettqu skond il-proċeduri aċċettabbli għall-Amministrazzjoni, b'kont meħud tal-linji gwida żviluppati mill-Organizzazzjoni <sup>(1)</sup>.
- 16 FOROM TA' ĊERTIFIKATI
- 16.1 Id-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandhom jifasslu f'forma li tikkorrispondi mal-mudelli mogħtija fl-appendiċi għal dan il-Kodiċi. Jekk il-lingwa uzata m'hix l-Ingliż u lanqas il-Franċiż, it-test għandu jinkludi traduzzjoni f'wahda minn dawn il-lingwi.
- 16.2 Barra mir-rekwiżiti tal-paragrafu 13.3 t-tipi ta' vapur indikati fuq id-Dokument ta' Konformità u d-Dokument Interim ta' Konformità jistgħu jiġu approvati biex jirriflettu kwalunkwe limitazzjonijiet fl-operazzjonijiet tal-vapuri deskritti fis-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà.

---

<sup>(1)</sup> Irreferi għal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mill-Amministrazzjonijiet adottati mill-Organizzazzjoni bir-riżoluzzjoni A. 913(22).

## Appendiċi

**Formoli tad-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà**

## DOKUMENT TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONI GHAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....

(isem ta' l-Istat)

minn.....

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGĦED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija giet verifikata u li hija tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM) għat-tipi ta' vapuri elenkati hawn taht (hassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimici

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-tħaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Dan id-Dokument ta' Konformità huwa validu sa ....., soġġett għal verifika perijodika

Mahruġ fi.....

(post tal-ħruġ tad-dokument)

Data tal-ħruġ .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ id-dokument)

Ċertifikat Nru.

## APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA ANNWALI

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.4 tal-Kodiċi ISM, is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

L-1 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

IT-2 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

IT-3 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

IR-4 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

## ĊERTIFIKAT TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
(*isem ta' l-Istat*)minn.....  
(*persuna jew organizzazzjoni awtorizzata*)

Isem tal-vapur: .....

Numru jew ittri ta' distinzjoni: .....

Port ta' registrazzjoni: .....

Tip ta' vapur (\*): .....

Tunnellaġġ gross: .....

Numru IMO: .....

Isem u indirizz tal-Kumpanija: .....  
(*ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM*)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-vapur ġiet verifikata u li hija tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' l-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ta' l-ISM), wara verifika li d-Dokument ta' Konformità għall-Kumpanija huwa applikabbli għal dan it-tip ta' vapur.

Dan iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa ....., soġġett għal verifika perjodika u li d-Dokument ta' Konformità jibqa' validu.

Mahruġ fi .....  
(*post tal-ħruġ tad-dokument*)

Data tal-ħruġ .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ iċ-ċertifikat)

(\*) Daħhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri, inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija, trasportatur ta' merkanzija sfuza (*Bulk carrier*), tanker taż-żejt, tanker tal-kimici, trasportatur tal-gass, unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar, vapur tal-merkanzija ieħor.



Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GĦAL VERIFIKA INTERMEDJA U VERIFIKA ADDIZZJONALI (JEKK MEHTIEĠ)

B'DAN QIEGHED JIĠĠ ĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM, is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

VERIFIKA INTERMEDJA  
(li għandha titlesta bejn id-dati tat-tieni u t-tielet  
anniversarju)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

VERIFIKA ADDIZZJONALI (\*)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

VERIFIKA ADDIZZJONALI (\*)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

VERIFIKA ADDIZZJONALI (\*)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(\*) Jekk applikabbli. Referenza hija magħmula għall-paragrafu 3.4.1 tal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet (ir-riżoluzzjoni A.913 (22)).

## DOKUMENT INTERIM TA' KONFORMITÀ

*(Sigill uffiċjali)**(Stat)*

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
(*isem ta' l-Istat*)minn.....  
(*persuna jew organizzazzjoni awtorizzata*)

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

.....  
.....  
(*ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM*)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija għet rikonoxxuta li tissodisfa l-ghanijiet tal-paragrafu 1.2.3 tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM), għat-tip(i) ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Dan id-Dokument Interim ta' Konformità huwa validu sa:

Mahruġ fi .....  
(*Post tal-ħruġ tad-dokument*)

Data tal-ħruġ .....

*(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)**(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ id-dokument)*

## ĊERTIFIKAT INTERIM TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GĦAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
(isem ta' l-Istat)minn.....  
(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur: .....

Numru jew ittri ta' distinzjoni: .....

Port ta' reġistrazzjoni: .....

Tip ta' vapur (\*): .....

Tunnellaġġ gross: .....

Numru IMO: .....

Isem u indirizz tal-Kumpannija: .....  
(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI r-reqwiziti tal-paragrafu 14.4 tal-Kodiċi ISM ġew sodisfatti u li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità (\*\*) tal-Kumpannija huwa rilevanti għal dan il-vapur.

Dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa ....., soġġett għal li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità (\*\*) jibqa' validu.

Mahruġ fi.....  
(post tal-ħruġ tad-dokument)

Data tal-ħruġ .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ iċ-ċertifikat)

(\*) Daħhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri; inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (bulk carrier); tanker taż-żejt; tanker tal-kimici; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija iehor.

(\*\*) Ħassar kif meħtieġ.

Ċertifikat Nru.

Il-validità ta' dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà hija estiza sa:

Data ta' l-estensjoni: .....

*(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-fruġ, skond kif meħtieġ)*

*(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed jestendi l-validità)*

\_\_\_\_\_



## ANNEX II

**DISPOŻIZZJONIJET GĦALL-AMMINISTRAZZJONI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ (ISM)***Parti A Dispożizzjonijiet ġenerali**Parti B Ċertifikazzjoni u Standards*

2. Proċess ta' ċertifikazzjoni
3. Standard ta' Amministrazzjoni
4. Standards ta' Kompetenza
5. Forma tad-Dokument ta' Konformità u ċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà

*Parti A — Dispożizzjonijiet Ġenerali*

- 1.1 Meta jwettqu verifiki u kompiti ta' ċertifikazzjoni meħtieġa mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għal vapuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti u l-istandards stabbiliti fil-Parti B ta' dan it-Titolu.
- 1.2 Barra minn dan l-Istati Membri għandhom jiehdu kont dovut tad-dispożizzjonijiet tal-Linji Gwida Riveduti dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet, adottati mill-IMO permezz tar-Riżoluzzjoni A.913 (22) tad-29 ta' Novembru 2001, sa fejn dawn ma jkunux koperti taħt il-Parti B ta' dan it-Titolu.

*Parti B — Ċertifikazzjoni u standards*

## 2. PROĊESS TA' ĊERTIFIKAZZJONI

- 2.1. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni rilevanti għall-hruġ ta' dokument ta' konformità għal kumpannija u ċertifikat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà lil kull vapur għandu jitwettaq b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet stabbiliti hawn taħt.
- 2.2. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni għandu normalment jinvolvi l-passi li ġejjin:
  1. verifika inizjali;
  2. verifika annwali jew intermedja;
  3. verifika tat-tigdid; u,
  4. verifika addizzjonali.

Dawn il-verifiki jitwettqu fuq talba tal-kumpannija lill-amministrazzjoni jew lill-organizzazzjoni rikonoxxuta meta din tagħxi f'isem l-amministrazzjoni.
- 2.3. Il-verifiki għandhom jinkludu verifika ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà.
- 2.4. Awditur ewlieni u, jekk ikun rilevanti, grupp ta' awdituri, għandhom jiġu nnominati biex iwettqu l-verifika.
- 2.5. L-awditur ewlieni nnominat għandu jzomm kuntatt mal-kumpannija u jipproduċi pjan ta' verifika.
- 2.6. Rapport tal-verifika għandu jithejja taħt id-direzzjoni ta' l-awditur ewlieni, li huwa responsabbli għall-preċiżjoni u għall-kompletezza tiegħu.
- 2.7. Ir-rapport tal-verifika għandu jinkludi l-pjan tal-verifika, l-identifikazzjoni tal-membri tal-grupp tal-verifika, dati u identifikazzjoni tal-kumpannija, registrazzjoni ta' kwalunkwe osservazzjonijiet u non-konformitajiet u osservazzjonijiet dwar l-effettività tas-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà fil-kisba ta' l-għanijiet speċifikati.

### 3. STANDARD TA' AMMINISTRAZZJONI

- 3.1. Awdituri jew il-grupp ta' awdituri li jamministra l-verifika tal-konformità mal-Kodiċi ISM għandu jkollhom kompetenza fir-rigward ta':
1. li tiġi żgurata konformità mar-regoli u r-regolamenti inkluża ċ-ċertifikazzjoni tal-baħħara, għal kull tip ta' vapur imhaddem mill-kumpannija;
  2. attivitajiet ta' approvazzjoni, ta' sorveljanza u ta' ċertifikazzjoni rilevanti għaċ-ċertifikati marittimi;
  3. it-termini ta' referenza li għandhom jiġu kkunsidrati taht is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà kif meħtieġ mill-Kodiċi ISM; u
  4. esperjenza Prattika tat-thaddim ta' vapur.
- 3.2. Fit-tweġiq ta' verifika tal-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għandu jiġi żgurat li teżisti indipendenza bejn il-persunal li jipprovdi servizzi ta' konsulenza u dak involut fil-proċedura ta' ċertifikazzjoni.

### 4. STANDARDS TA' KOMPETENZA

#### 4.1. Kompetenza bażika għat-tweġiq ta' verifika

- 4.1.1. Persunal li ser jippartecipa fil-verifika tal-konformità mal-htigiet tal-Kodiċi ISM għandu jissodisfa l-kriterji minimi għall-ispetturi kif stabbiliti fis-sezzjoni 2 ta' l-Anness VII tad-Direttiva 95/21/KE.
- 4.1.2. Il-persunal għandu jkun għamel taħriġ biex tiġi żgurata kompetenza u hila adegwata għat-tweġiq ta' verifika ta' konformità mal-htigiet tal-Kodiċi ISM, b'mod partikolari fir-rigward ta':
- (a) li jkun jaf u jifhem il-Kodiċi ISM;
  - (b) regoli u regolamenti mandatorji;
  - (ċ) it-termini ta' referenza li l-Kodiċi ISM jitolb li l-kumpannija għandhom iqisu;
  - (d) tekniki ta' valutazzjoni ta' eżaminazzjoni, mistoqsijiet, valutazzjoni u rapportar;
  - (e) aspetti tekniċi jew ta' l-operat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà;
  - (f) konnoxxenza bażika tat-tbaħħir u ta' operazzjonijiet abbord; u
  - (g) partecipazzjoni f'mill-inqas verifika wahda ta' sistema ta' amministrazzjoni relatata mal-baħar.

#### 4.2. Kompetenza għal verifika inizjali u verifika tat-tiġdid

- 4.2.1. Sabiex jiġi valutat għal kollox jekk il-kumpannija jew kull tip ta' vapur jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM, flimkien mal-kompetenza bażika mniżżla hawn fuq, il-persunal li għandu jwettaq verifika inizjali jew verifika ta' tiġdid għal dokument ta' konformità u għal ċertifikat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà għandu jkollu l-kompetenza li:
- (a) jiddetermina jekk is-sistema ta' amministrazzjoni ta' sigurtà tikkonformax jew le mal-Kodiċi ISM;
  - (b) jiddetermina l-effettività ta' l-SMS tal-kumpannija, jew dik ta' kull tip ta' vapur, biex tiġi żgurata konformità mar-regoli u r-regolamenti kif evidenzjati mir-reġistri statutorji u dawk tas-surveys ta' klassifikazzjoni;
  - (ċ) jivvaluta l-effettività ta' l-SMS f'li jiżgura l-konformità ma' regoli u regolamenti oħra li m'humiex koperti minn surveys statutorji u ta' klassifikazzjoni u li jippermetti l-verifika tal-konformità ma' dawn ir-regoli u r-regolamenti; u
  - (d) jivvaluta jekk il-prattiki siguri rakkomandati mill-IMO, amministrazzjonijiet, soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u organizzazzjonijiet ta' l-industrija marittima jkunux ġew ikkunsidrati.
- 4.2.2. Din il-kompetenza tista' tintlaħaq permezz ta' timijiet, li flimkien ikollhom il-kompetenza totali meħtieġa.

5. FORMA TA' DOKUMENTI TA' KONFORMITÀ U ĊERTIFIKATI TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

Meta vapuri joperaw biss f'xi Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jużaw jew il-formoli mehmuża mal-Kodiċi ISM jew id-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mfassla fil-forma stabbilita hawn taht.

F'każ ta' deroga taht l-Artikolu 7 (1) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 7 (2), iċ-ċertifikat mahruġ għandu jkun differenti minn dak imsemmi hawn fuq u jkun jindika b'mod ċar li ngħatat deroga skond l-Artikolu 7 (1) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 7 (2) ta' dan ir-Regolament u għandu jinkludi l-limitazzjonijiet operattivi applikabbli.

## DOKUMENT TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] (\*) tar-Regolament (KE) Nru .../... dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
(Isem ta' l-Istat)

minn.....  
(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

.....  
.....  
(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija giet verifikata u li hija tikkonforma mal-htigiet tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u ghall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM) ghat-tipi ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' velocità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' velocità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfoża

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimici

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli ghat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Vapur Ro-Ro tal-passiġġieri

Dan id-Dokument ta' Konformità huwa validu sa: ....., soġġett għal verifika perjodika.

Mahruġ fi .....  
(post tal-ħruġ tad-dokument)

Data tal-ħruġ.....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ id-dokument)

(\*) Tista' tiħassar għal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA ANNWALI

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond [ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.4 tal-Kodiċi ISM u] (\*) l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru .../... dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità, is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

L-1 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

IT-2 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

IT-3 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

IR-4 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(\*) Tista' tithassar ghal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wieħed biss.

## ĊERTIFIKAT TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GĦAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] (\*) tar-Regolament (KE) Nru .../... dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
(*isem ta' l-Istat*)

minn.....  
(*persuna jew organizzazzjoni awtorizzata*)

Isem tal-vapur: .....

Numru jew ittri ta' distinzjoni: .....

Port ta' registrazzjoni: .....

Tip ta' vapur (\*\*): .....

Tunnellaġġ gross: .....

Numru IMO: .....

Isem u indirizz tal-Kumpannija: .....  
(*ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...*)

B'DAN QIEGĦED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-vapur giet verifikata u li hija tikkonforma mal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ta' l-ISM), wara verifika li d-Dokument ta' Konformità għall-Kumpannija huwa applikabbli għal dan it-tip ta' vapur.

Dan iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa ....., soġġett għal verifika perjodika u li d-Dokument ta' Konformità jibqa' validu.

Mahruġ fi.....  
(*post tal-ħruġ tad-dokument*)

Data tal-ħruġ .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ iċ-ċertifikat)

(\*) Tista' tiħassar għal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wieħed biss.

(\*\*) Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; inġenju ta' velocità kbira tal-passiġġieri; inġenju ta' velocità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-tħaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija iehor; vapur ro-ro tal-passiġġieri.

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GĦAL VERIFIKA INTERMEDJA U VERIFIKA ADDIZZJONALI (JEKK MEHTIEĠA)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond [ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM u] (\*) l-Artikolu 6` tar-Regolament (KE) Nru .../... dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità, is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mal-htigiet tal-Kodiċi ISM.

VERIFIKA INTERMEDJA  
(li ghandha titlesta bejn id-dati tat-tieni u t-tielet  
anniversarju)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

VERIFIKA ADDIZZJONALI (\*\*)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

VERIFIKA ADDIZZJONALI (\*\*)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

VERIFIKA ADDIZZJONALI (\*\*)

Iffirmata: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(\*) Tista' titthassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed.

(\*\*) Jekk applikabbli. Referenza hija magħmula għall-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM u l-paragrafu 3.4.1 tal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet (ir-Riżoluzzjoni A.913 (22)).



## DOKUMENT INTERIM TA' KONFORMITÀ

*(Sigill uffiċjali)**(Stat)*

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GĦAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] (\*) tar-Regolament (KE) Nru .../... dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
*(isem ta' l-Istat)*

minn.....  
*(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)*

Lsem u indirizz tal-Kumpannija:

.....  
 .....  
*(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...)*

B'DAN QIEGĦED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija gjet rikonoxxuta li tissodisfa l-għanijiet tal-paragrafu 1.2.3 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../... għat-tip(i) ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Vapur Ro-Ro tal-passiġġieri

Dan id-Dokument Interim ta' Konformità huwa validu sa .....

Mahruġ fi .....  
*(post tal-ħruġ tad-dokument)*

Data tal-ħruġ .....

*(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)**(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ id-dokument)*

(\*) Tista' tiħassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wieħed.

## ĊERTIFIKAT INTERIM TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GĦAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] (\*) tar-Regolament (KE) Nru .../... dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....  
(*isem ta' l-Istat*)

minn.....  
(*persuna jew organizzazzjoni awtorizzata*)

Isem tal-vapur: .....

Numru u ittri ta' distinzjoni: .....

Port ta' registrazzjoni: .....

Tip ta' vapur (\*\*): .....

Tunnellaġġ gross: .....

Numru IMO: .....

Isem u indirizz tal-Kumpannija: .....  
(*ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...*)

B'DAN QIEGĦED JIĠI ĊERTIFIKAT LI r-rekwiżiti tal-paragrafu 14.4 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../... ġew sodisfatti u li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità (\*\*\*) tal-Kumpannija huwa rilevanti għal dan il-vapur.

Dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu soġġett għal li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità jibqa' validu.....

Mahruġ fi .....  
(*post tal-ħruġ tad-dokument*)

Data tal-ħruġ .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ iċ-ċertifikat)

(\*) Tista' tiġi għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed.

(\*\*) Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; inġenju ta' velocità kbira tal-passiġġieri; inġenju ta' velocità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-tħaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija ieħor; vapur ro-ro tal-passiġġieri.

(\*\*\*) Hassar kif meħtieġ.

Ċertifikat Nru.

Il-validità ta' dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà hija estiza sa:

Data ta' l-estensjoni: .....

*(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-firg, skond kif meħtieg)*

*(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed jestendi l-validità)*

\_\_\_\_\_

## DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

### I. INTRODUZZJONI

Fil-qafas tal-proċedura tal-kodeċiżjoni (art. 251/TKE), il-Kunsill lahaq, fid-9 ta' Diċembru 2004, ftehim politiku dwar l-abbozz tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (Kodiċi ISM) fi hdan il-Komunità<sup>(1)</sup>. Wara revizzjoni legali/lingwistika, il-Kunsill adotta l-pożizzjoni komuni tiegħu fil-18 ta' Lulju 2005.

Il-Parlament Ewropew qabel fl-opinjoni tiegħu fl-ewwel qari fl-10 ta' Marzu 2004 li japprova l-proposta tal-Kummissjoni minghajr emendi<sup>(2)</sup>. Fit-tehdid tal-pożizzjoni tiegħu, il-Kunsill ha kont ukoll ta' l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>.

L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa li jissostitwixxi u jestendi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95 bil-hsieb li tittejjeb l-amministrazzjoni tas-sigurtà, l-operazzjoni sigura u l-prevenzjoni tat-tniġġis. Id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għandhom japplikaw għall-bastimenti kollha li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, impenjati fuq vjaġġi internazzjonali u domestiċi, u għall-bastimenti kollha li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-Konvenzjoni SOLAS li huma esklussivament impenjati fuq vjaġġi domestiċi jew li joperaw minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri fuq servizz ta' tbahhir regolari.

### II. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI KOMUNI

L-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) adottat fl-1993 il-Kodiċi ta' Amministrazzjoni Internazzjonali għall-Operazzjoni Sigura ta' Bastimenti u Prevenzjoni tat-Tniġġis, l-hekk imsemmi "Kodiċi ISM", bhala parti mill-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar (SOLAS), sabiex tippromwovi l-iżvilupp ta' kultura ta' sigurtà u kuġenza ambjentali mifruxin fuq medda wiesgħa fost l-ekwipaġġ u l-kumpaniji li joperaw il-bastimenti. Hija tipprovdni linji gwida għall-amministrazzjoni u l-operazzjoni ta' bastimenti mill-kumpaniji rispettivi tagħhom.

Il-Komunità antiċipat, bhala reazzjoni għall-incident traġiku ta' l-Estonia, l-implimentazzjoni ta' dan il-Kodiċi ISM bl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 3051/95 li japplika għal bastimenti tal-passiġġieri ro-ro impenjati fuq vjaġġi internazzjonali u domestiċi fi hdan il-Komunità.

Il-Kunsill jappoġġja l-prinċipju stipulat fil-proposta tal-Kummissjoni sottomessa f'Diċembru 2003 biex tissostitwixxi r-Regolament (KE) Nru 3051/95 b'test ġdid li jobbliga l-kumpaniji u l-bastimenti kollha koperti mill-Kapitolu IX tal-Konvenzjoni SOLAS biex japplikaw il-Kodiċi ISM, waqt li jiehdu kont ukoll li l-Kodiċi sar mandatorju fuq livell internazzjonali fl-2002. Huwa jaqsam il-hsieb li r-Regolament il-ġdid ser jiffacilita l-implimentazzjoni korretta, stretta u armonizzata tal-Kodiċi fl-Istati Membri kollha.

Bil-hsieb li d-dispożizzjonijiet internazzjonali jiġu riflessi b'mod xieraq, il-Kunsill kkunsidra l-htieġa li jmur lil hinn mill-proposta tal-Kummissjoni kif indikat hawn taht.

Il-Kunsill jaqbel li, bhala pass loġiku ulterjuri, il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament għandu jkopri wkoll bastimenti, li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, fuq vjaġġi domestiċi u bastimenti, irrISPETTIVAMENT mill-bandiera tagħhom, impenjati esklussivament fuq vjaġġi domestiċi jew li joperaw minn jew lejn portijiet ta' Stati Membri fuq servizz ta' tbahhir regolari. Għal raġunijiet ta' proporzjonalità, bastimenti tal-passiġġieri, għajr bastimenti tal-passiġġieri ro-ro, li joperaw inqas minn 5 mili mill-kosta kif ukoll — skond il-Kodiċi ISM — bhala bastimenti tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar ta' inqas minn 500 tonnellaġġ gross huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni. Sabiex tkun provduta legiżlazzjoni ċara u preċiża, id-definizzjonijiet ġew ikkumplimentati u, fejn xieraq, allinjati skond strumenti internazzjonali eżistenti, b'kont mehud ta' inġenji ta' velocità kbira, inġenji sommerġibbli tal-passiġġieri, bastimenti tal-passiġġieri ro-ro u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar kif ukoll partikolaritajiet relatati mal-kejl b'tunnellaġġ gross.

Il-Kunsill jemmen li l-legiżlazzjoni tal-Komunità li timplimenta strumenti legali internazzjonali għandha tiġi allinjata kemm jista' jkun ma' dawn l-istrumenti. Għalhekk id-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw il-validità tad-dokumenti li għandhom jiġu mahruġa lil bastimenti u l-kumpaniji li joperawhom (Dokument ta' Konformità, Dokument Interim ta' Konformità, Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà) jikkorrispondu għal dawk tal-Kodiċi ISM, u li jipprovdu għal validità ta' hames snin mid-data ta' hruġ.

<sup>(1)</sup> Il-Kummissjoni pprezentat il-proposta tagħha fil-11 ta' Diċembru 2003.

<sup>(2)</sup> C 102 E, tat-28.4.2004, p. 565.

<sup>(3)</sup> ĠU C 302, tas-07.12.2004, p. 20.

<sup>(4)</sup> Il-Kumitat tar-Regjuni ma tax opinjoni.

Skond il-principju ta' rispettt tal-Kodiċi ISM, dawn id-dokumenti għandhom jiġu aċċettati mill-Istati Membri jekk huma mahruġa mill-amministrazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru iehor jew fisem din l-amministrazzjoni minn Organizzazzjoni Rikonoxxuta taht id-Direttiva 94/57/KE, jew jekk huma mahruġa minn, jew fisem, l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi. Fil-każ ta' dan l-aħħar, l-Istati Membri għandhom, għal bastimenti impenjati fuq servizz ta' tbahħir regolari, jivverifikaw, bi kwalunkwe mezz xierqa, il-konformità ta' dawn id-dokumenti mal-Kodiċi ISM.

Il-Kunsill huwa ta' l-opinjoni li permezz ta' l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament għal vjaġġi domestiċi tqum il-hteġa li jittiehed in kunsiderazzjoni l-fatt li sitwazzjonijiet jistgħu iwarjaw fl-Istati Membri. Ir-Regolament għalhekk jipprovdi għal skema ta' deroga possibbli f'każ li Stat Membru iqisha diffiċli biex fil-prattika kumpaniji jikkonformaw ma' paragrafi speċifiċi tal-Kodiċi ISM għal ċerti bastimenti jew kategoriji ta' bastimenti esklussivament impenjati fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru. Taht din il-proċedura ta' deroga l-Istat Membru kkonċernat għandu jimponi miżuri li jiżguraw li l-objettivi tal-Kodiċi jintlahqu b'mod ekwivalenti, jinnotifika lill-Kummissjoni bid-deroga u l-miżuri mahsuba u jagħmel il-miżuri adottati pubbliċi. Konsegwentement, f'każ ta' deroga, iċ-ċertifikat mahruġ lill-bastiment u l-kumpanija li topera għandu jkun differenti mill-formoli ta' l-Anness I jew II tar-Regolament, jindika b'mod ċar li deroga skond ir-Regolament giet mogħtija u għandha tinkludi l-limitazzjonijiet operattivi applikabbli.

Fl-aħħar, il-pożizzjoni komuni tinkorpora numru ta' modifiki fil-parti l-kbira tekniċi, li huma meħtieġa sabiex it-test il-ġdid jikkonforma mal-leġiżlazzjoni eżistenti tal-Komunità.

---